Invitación cultural Talleres de formación inicial e intermedia de lectura y escritura creativa 2025 - Escrituras de Bogotá

Taller de traducción literaria e intercultural

Prueba de traducción

**Traduzca al español el siguiente fragmento:**

That this too too solid flesh should melt, thaw and resolve itself into a dew (…). Edelman, was that a German name? Or a Jewish name? Or a made-up name? Into a dew, jew, juju. Anyway, the name of the owner of Europe, who knew its values and had paid for them through generations. But the whole world had paid for Europe’s values already, even if a lot of the time it just paid and paid and didn’t get to enjoy them. Think of me as one of those objects that Europe took away with her. I thought of saying something like this, but of course I didn’t. I was an asylum-seeker, in Europe for the first time, in an airport for the first time, though not for the first time under interrogation. I knew the meaning of silence, the danger of words. So I only thought this to myself. Do you remember that endless catalogue of objects that were taken away to Europe because they were too fragile and delicate to be left in the clumsy and careless hands of natives? I am fragile and precious too, a sacred work, too delicate to be left in the hands of natives, so now you’d better take me too. I joke, I joke.